



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНІКОСОУ: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
Barclay 7-4125
УНІКОСОУ: Barclay 7-5337

PIK LXXX Ч. 65.

TWO SECTIONS (SECTION 1)

ДЖЕРЗІ СІТИ І НЬО ЙОРК

СУБОТА, 7-го КВІТНЯ (APRIL) 1973

No. 65.

VOL. LXXX.

КОРОТКІ ВІСТКИ

П'ятниця, 6 квітня 1973

СЕКРЕТАР ОБОРОНИ ЕЛІОТ РІЧАРДСОН ПОВІДОМИВ, що у лавах американських збройних сил надалі перебуватимуть 2 мільйони 200 тисяч воїнів та старшин, і що скорочення поки що не планується. У розпалі в'єтнамської війни ЗСА мали 19 дивізій, а тепер лише 13. Секретар оборони сказав, що дальші скорочення збройних сил робити не можна, бо тоді захиталася б спроможність ЗСА відігравати важливу роль у збереженні світового миру.

СЕНАТОР МАНН ГРАВЕЛ, ДЕМОКРАТ ІЗ АЛЯСКИ, звернувся з проханням до Сенату, щоб до порядку денного включити обговорення пропозиції будови нафтопроводу через Аляску. Цей нафтопровід, довжиною в 789 миль, коштував би три з половиною мільярди доларів. Він давав би певні економічні користі, але й завдавав би, на думку сенатора, непоправної шкоди природі того штату.

ПРОТИ СКОРОЧЕННЯ СТЕПТОВИХ ПОДАТКІВ у Нью-Йоркському штаті виступив губернатор Н. Рокефеллер. З огляду на велику потребу населення штату, скорочення податків було б "нерозумним і безвідповідальним" заходом.

ПЕРЕГОВОРІ МІЖ СТРАНКАРМІ І УПРАВЛІННЯМ підземної залізничної "ПАТ" у Нью-Йорку зайшли в сліпий кут: вони були перервані кілька днів тому і не відомо, коли їх відновлять. Десятки тисяч людей із Нью-Йорку добираються поїздами Пенсильванської залізничної, автобусами та приватними автомашинами до праці і з праці, витрачаючи багато часу, енергії та значно більше, чим дотепер, грошей на дорогу.

КОНГРЕСМЕНІ З ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ у Вашингтоні в більшості приєдналися до загального бойкоту м'яса, і замовляють собі на обід рибу, сир, овочі тощо, але в ресторани для сенаторів бойкоту м'яса майже не помітно. У Нью-Йорку заклади бойкоту продаж м'яса і м'ясних виробів цього тижня впала на 80 відс., те ж саме на Лонг Айленді, де в 6-ти супермаркетах м'ясо купує лише одна особа на майже 50 купців.

У ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ у ВАШИНГТОНІ підкомісія у справах фінансів і комерції схвалює законопроект, за яким буде заборонено стежити властима призначати за надто високі податки на вина, які надходять для продажу з інших штатів. Помічено, що в деяких штатах на такі вина накладають дискримінаційно-високі податки, щоб не допустити "чужих" вин на ринок.

ВЕЛИКА РІКА МІССІСІПІ ВИНИЛА З БЕРЕГІВ у районі Олд Мойро й затопила багато селищ та управлені фермерські землі. Під водою опинилися щонайменше 7 мільйонів акрів землі, довелось евакуйовати 400 родин, дотепер затіяли біля 20 осіб. Повінь відступила в Аркансо, Міссурі, Луїзіану. Рівень води в Міссісипі піднявся через довіг злив на височині, яка була тільки в 1844 році, коли повінь завдала шкоди на десятки мільйонів тогочасних доларів.

ФРАНЦУЗЬКИЙ ПРЕМ'ЄР П'ЄР МОССМЕР СКАЗАВ у свій уряд, дасть йому на задоволення президентів Помпиду і Вілліяма де Голля, в парламенті з початком найбільш важкого тижня експозиції про свою внутрішню та зовнішню політику, поставивши після того під голосування вотум довіри. Коментатори вбачають у цьому змінену тактику де-Голля, який хоче замаскувати свою готовність триматися демократичних традицій парламентаризму.

У НОРВЕГІЇ ЗАСУДИЛИ на 7 років з візком 25-річного Оле Мартіна Гольстада, колишнього службовця у норвезькій армії, який не тільки продав Совєтам таємні документи армії, але й уможливив чотирьом агентам перешукати кімнату в квартирі в Москві, де приймалися радіо-депеші та відшифровувались умовлені шифри.

У ЛОНДОНІ МІШАЮТЬ постійно 476.000 кольорових людей, які прибули до Англії з Африки, Азії і Західної Індії. Це кругло половина всього кольорового населення у Британії.

У ФРАНКУРТИ В ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ ПРИНІШЛО в минулу середу до сутички між поліцією і студентами. Коли група "лівих" студентів не хотіла добровільно звільнити будинок, який стояв порожньо, призначений на збурення, — поліція силою викинула їх. Студенти забарикувалися і обкидали поліцію камінням.

АМЕРИКАНСЬКІ ЖУРНАЛІСТИ У В'ЄТНАМІ НАВ'ЯЗУЮТЬ із В'єтконгом, себто комуністичним підпіллям, отримуючи згоду на відвідини місцевостей, які залишаються у Південному В'єтнамі під комуністичною контролею. Але комуністична сторожа не дозволяє журналістам на свободу рухів і точно контролює всю їхню поведінку та розмови з тубільцями. Двоє американських журналістів, кореспондентів "Крістіан Сасінс Монітор" і репрезентантку "Нью Йоркеру" комуністи несподівано схопили недалеко Данангу, відвели вглиб джунглі, притримували два дні, випитуючи, та звільнили, відвівши на місце схоплення.

НА ЛЕТОВИЩІ ПІД РИМОМ АРЕШТУВАЛИ двох молодих арабів, знайшовши в їх багажі 6 гранат і два револьвери. Ті араби мали іранські паспорти.

Косігін відвідує Швецію

Стокгольм. — Совєтський прем'єр Лєонід Косігін прибув в минулий понеділок 2 квітня до столиці Швеції з 5-тиденними відвідинами, для заміщення виступів на прізвищі шведсько-совєтських взаємин у тому часі, коли між Швецією і З'єднаними Штатами є дуже холодні й напружені відносини. Внаслідок протиправних дій шведської соціалістичної прем'єра О. Пальме, який травував був американські налети проти Північного В'єтнаму в грудні минулого року, президент Ніксон стримувався з призначенням нового американського посла до Швеції й від-
кликав відтілі шведського прем'єра Лєоніда Косігін, залишивши в посольстві в Стокгольмі тільки нижніх урядовців. Державний Департамент повідомив шведський уряд, що Америка по-кинула не бажав собі мати шведського посла, О. Пальме, який свого часу мав публікувати у своїх шведських протиправних демонстрацій та сприяв дезертарам з американської армії. Совєтська й шведська преса підкреслили тепер "суспільні приязні" між двома країнами. За найпершими коментарями, Косігін старався досягти від Швеції активну підтримку для підготовленої панамської конференції без-
посередньо в Стокгольмі. Косігін прибув в минулий понеділок 2 квітня до столиці Швеції з 5-тиденними відвідинами, для заміщення виступів на прізвищі шведсько-совєтських взаємин у тому часі, коли між Швецією і З'єднаними Штатами є дуже холодні й напружені відносини. Внаслідок протиправних дій шведської соціалістичної прем'єра О. Пальме, який травував був американські налети проти Північного В'єтнаму в грудні минулого року, президент Ніксон стримувався з призначенням нового американського посла до Швеції й від-

Президент Ніксон відтягнув номінацію

П. Грея

Вашингтон. — Награмою за заслуги в час розслідування Сенатської юридичної комісії номінації Патрика Грея на директора Федерального Бюро Інвестицій, а перший мір у зв'язку з Вотергейт аферою, привело до резигнації номінації на цей пост. Президент Ніксон, який якраз тепер перебуває у своїй резиденції у Сан-Клементе, прийняв до відома резигнацію Патрика Грея, ствердивши у віданні з цього приводу заяву, що він не робить, з уваги на акцію Сенатської юридичної комісії, і тому, що стало "ясним, що Сенат не затвердить номінації Грея". Президент Ні-

Гуртові ціни в березні зросли на 2.2%

Вашингтон. — За даними статистичного бюро Департаменту праці виявляється, що в березні показник гуртових цін піднявся на 2.2 проценти. Це збільшення являється найвищим від березня 1951 року. Збільшення показників цін виявляє зріст гуртових цін на сільськогосподарські та промислові продукти. У річчовому відношенні таке підвищення гуртових цін рівняється зросту цін аж на 21.5% за перший квартал 1973 року. Речники Адміністрації відмовилися від того, щоб робити будь-які висновки на основі даних статистичного бюро, хоч, як інформують, дальший ріст цін може привести президента Ніксона до такої повноти контролю цін і платежів на обмежений час, чого від нього вимагають і Конгрес і організоване робітництво. Як відомо, в багатьох місцевостях ЗСА якраз в цьому тижні відбувався бойкот м'ясних продуктів в надії, що в цей спосіб вдасться об'єднати ціни на м'ясо і припинити їх дальший ріст. Цей бойкот мав частинний успіх, але тому, що ціни на сільськогосподарські продукти в березні піднялися, то немає сумніву, що це позначиться на цінах у роздрібній торгівлі, якщо Адміністрація не встановить контролю цін.

Закінчилася облога оселі Вундед Ні

Вундед Ні, Сант-Дакота. — У поплудневих годинах 5 квітня тут остаточно підписано, після довгих переговорів, договір "про перемир'я" між індіанцями, які захопили місцевість Вундед Ні, представником федерального уряду. Таким чином закінчено 37-денну облогу Вундед Ні, зайнятого індіанцями, членами Американського Індіанського Руху, які вимагали від федерального уряду пошування умов для підписання нового договору між федеральними чинниками та племенем Сіюксів. Згідно з новим договором, представники племені Огалаля мають зустрітись цієї суботи в Вашингтоні з асистентом Президента Леонардом Гармонтом для з'ясування всіх їхніх побажань та претензій. Має бути також переведена інстигація цієї ситуації у резерват Пайн Рідж, де проживає племя Огалаля. Згідно з заявою Рассаєла Міна, лідера індіанського руху, договір є виграною індіан, бо внаслідок збройного спротиву індіанцям вдалося привернути увагу федерального уряду до їхніх потреб та нестерпної ситуації у резерваті.

Президент Ніксон відмовився підписати черговий законопроект Конгресу про видаткування

Сан-Клементе, Каліфорнія. — Вороття між президентом Ніксоном і Конгресом шире до більше загострюється. Це знайшло свій черговий вияв у відмові Президента підписати схвалений обома палатами Конгресу законопроект про видаткування 120 мільярдів на програму розбудови санітарної та водопостачальної системи у сільських місцевостях ЗСА. Як відомо, президент Ніксон здержав виплати на цю програму з 1 січня. Згідно з заявою Білого Дому, видаткування, схвалене Конгресом, становитиме "вилком" у протифлякційній греблі, яку будує Адміністрація. З конгресових кіл інформують, що є всі вигляди, що цей законопроект буде такі повноваження вимагати більшість двох третів голосів в Конгресі. Справа в тому, що передбачене видаткування затримує практично всі американські штати.

В Клівленді відбудуться Окружні Загальні Збори Відділів УНС

Клівленд, Огайо (І.Ф.). — Народи і Загальні Збори Відділів УНСОУ Окружні Клівленду відбудуться тут в неділю, 15-го квітня, в залі Середньої Школи української католицької церкви св. Йосафата при State Road в Пармі, точно о год. 1-й по полудні. В нарадах візьмуть участь усі представники Відділів УНСОУ Окружні, а також члени Союзу, як гості. Присутніми будуть головні радні УНСОУ проф. Тарас Богдана, Савен Репета і д-р Богдан Футей. На нараді будуть подані звіти з проблемної праці в попередньому році, ріст і праця поодиноких Відділів, наше місце в системі всіх інших Окружних Комітетів УНСОУ, а головне буде поданий і передискутований план праці на бачущий рік, участь в тому плані поодиноких Відділів Окружні.

ПОМЕР ДМИТРО КУСИН

Нью-Йорк. — У четвер, 5 квітня, тут помер спокійно у віці на 77-му році життя св. п. Дмитро Кусин, колишній довголітній працівник в-ва "Свобода". Осиротів дружинку Анну та дві дочки, між ними Юлію Добрянську, дружину проф. Лева Добрянського, президента УК-КА. Панакхиди в похоронному заведенні Петра Яреми в суботу, 7-го квітня о год. 8-й вечора, похован в понеділок, 9-го квітня, з церкви св. Юра о год. 9:30 рано.

До Пекіну прибули американські дипломати для встановлення зв'язку

Пекін. — 5 квітня ц. р. прибули до столиці Комуністичного Китаю шляхом ченез Гонг Конг і Кантон сім американських службовців Державного Департаменту, щоб підготувати встановлення там "бюро зв'язку" чи "зв'язкової станції", яка насправді буде американською амбасадой. Головою тієї групи дипломатів був Алфред Дженкінс, який у 1946 р. був у Пекіні американським віце-консулом. Його привітав на летовищі шеф протоколу у китайському міністерстві закордонних справ, Дженкінс заявив на вступі, що він надзвичайно радий, що прибуває до міста, де працював 20 років тому, і що те-

Південний В'єтнам не потребуватиме війська ЗСА проти нової агресії

Вашингтон. — Президент Південного В'єтнаму Нгуєн Ван Тіс заявив у Клубі Крайової Преси у Вашингтоні в минулий четвер 5 квітня, що Південний В'єтнам ніколи не буде звертатись до Америки за допомогою військом у випадку нової комуністичної агресії та що збройні сили Південного В'єтнаму включно з його власним летунством здатні самі оборонити ту країну. Зате названий президент підкреслював потребу американської допомоги й достав зброї. Він зазначив, що шанси демократичні принципи і що у в'єтнамців у Південному В'єтнамі нема його політичних противників, а є тільки кримінальні злочинці і 5.000 комуністичних агентів, яких він теж готов відіслати до Північного В'єтнаму, якщо той звільнить 67.504-ох південнов'єтнамських службовців, що їх захопили комуністи. Президент Тіс переїхав

Допомога для Північного В'єтнаму має бути затверджена Конгресом

Вашингтон. — Сенат затвердив великою більшістю 88 до 3 голосів постанову, згідно з якою президент Р. Ніксон не має ніякого права давати будь-яку допомогу у відбудові Північного В'єтнаму без попередньої згоди Конгресу. Цим голосуванням і таким рішенням Конгрес продемонстрував своє бажання зберегти під своєю контролею всі справи, що стосуються допомоги названій, а одночасно небажання давати фінансову і технічну допомогу Північному В'єт-

ТУСМ і „Зарево“ планують влаштувати конференцію присвячену творчості Д. Донцова

Нью-Йорк. — Ще перед невідомою смертю д-ра Дмитра Донцова в колах Сеньйорату ТУСМ та Академічного Товариства „Зарево“ була дискусійна думка про відзначення ідеолога українського націоналізму з недалекого 90-річчя з дня його народження. 19 березня в цій справі відбулася спільна нарада представників Сеньйорату ТУСМ та „Зарево“ і то-

Заповідають з'їзд українських письменників Канади

Торонто. — Управа Об'єднання українських письменників у Канаді „Слово“ повідомляє, що перший його з'їзд відбудеться в Торонті в дні 1, 2 і 3 червня ц.р. На покриття коштів з'їзду, зокрема на покриття коштів подорожі його учасників з-поза Торонто, федеральний уряд Канади дав дотацію в сумі 2,500 дол. З'їзд відбудеться в приміщеннях Інституту св. Володимира при вул. Спа-

Д-РОВІ ВОЛОДИМИРОВІ ГАЛАНОВІ СПОВНИЛОСЯ 80 РОКІВ



Філадельфія. — У вівторок 3-го квітня 1973 сповнилося 80 років життя д-рові Володимирові Галанові, активному учасникові Українських Визвольних Змагань під час і після Першої світової війни в ранзі сотника артилерії Української Галицької Армії і від 1922-го року одиному з найвидатніших діячів Американської України. Д-ра Володимира Галанова у його 80-річчя та його неперервні заслуги для української справи і громади вшанують у Філадельфії в наступну суботу, 14-го квітня, окремою зустріччю-прийняттям, що його влаштує Громадський Комітет із проф. д-ром Богданом Гнатюком, д-ром Іваном Скальчук, д-ром Олександром Біликом й інж. Іваном Скірою у провіді. Зустріч-прийняття відбудеться в залі „Трибуна“ о год. 6-й вечора.

Відкрилась виставка картин видатного мистця Петра Холодного мол.

Нью-Йорк. — У неділю 1-го квітня відкрилась індивідуальна виставка картин видатного мистця та майстра іконописання Петра Холодного мол., у картинній галерії Об'єднання Мистців України Америки, ОМУА, в будинку Літературно-Мистецького Клубу при 2-й евангелії в Нью-Йорку — навпроти Українського Народного Дому. Виставка триватиме лише до неділі 8-го квітня включно, в поплудневих і вечірніх годинах. Минулого року мистецтві сповнилося 70 літ життя. Відкриваючи виставку, голова ОМУА скульптор Михайло Черешньовський привітав гостей імени багатьох зібраних виставок Петра Холодного із 70-річчям та побажав міцного здоров'я і дальших творчих досягнень, назвавши ювілята неперервним у візантійському стилі. Коротко промовляв також мистецтві Любомир Гуцалюк. Виставлено 45 творів, між ними два, якими Петро Холодний молодший вшанував свого батька, видатного мистця-малюка Петра Холодного, його виконання. Крім суворих і повних велич та людського тепла ікон, виставлено чимало пейзажів, квітів, майстерних портретів.

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ

В Будинку Учених у Харкові доцент харківського університету, довголітній колекціонер С. Лисенський показав оригінальну виставку — 12.000 різних порід і видів метеликів. Це тільки мала частина зібраних ним експонатів, бо їх біля півмільйона. Більшість метеликів, зокрема в Україні, є корисними: вони заповнюють дерева, дають добрий матеріал для виробу природного шовку тощо, а для маларів дають, теж для розпису тканин.

У ГРУЗІН СТАВЛЯТЬ ОПЕРУ „ТАРАС БУЛЬБА“

Київ. — У той час, як у Києві в опері йде „Абесалом і Етері“, грузинська опера в перекладі на українську мову, у Тбілісі, столиці Грузинської ССР на Кавказі, йде опера „Тарас Бульба“ М. Лисенка за М. Гоголем. Прем'єра відбулася ще в червні 1972 року. Журнал „Музика“ з грудня м. р. повідомляв, що українську оперу на грузинській сцені поставив реж. Г. Жорданія, образ Тараса відтворив актор І. Шушпанія, дирижує молодий Г. Гоцєрідзе.

КОРАБЕЛЬ „ВОСТОК“

Збудований у Миколаївському великий ріболовний корабель-базу назвали „Восток“, а раніше збудований теплозов для Чорного моря давав назву „Ніколай Тихонін“. Усі кораблі, що їх будують в Україні, у Миколаєві та поблизу Одеси, дістають російські назви. Навіть коли корабель у рідкісних випадках дістане назву, тематично пов'язану з Україною, то й тоді напис на борту подається російською мовою: „Іван Франко“, „Леся Українка“ і подібні.

НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ІМ. ШЕВЧЕНКА 100 РОКІВ БУДУЄ СВІТЛЕ МАЙБУТНЄ УКРАїнСЬКОГО НАРОДУ НА НАЙТРИВКІШИХ ОСНОВАХ НАУКИ, ЗНАННЯ І ПРАВДИ. ДОПОМОЖІМО ЙОМУ В ЦЬОМУ ЩЕДРОЮ ПОЖЕРТВОЮ НА ЙОГО ЮВІЛЕЙНИЙ ФОНД!

SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY
302 WEST 13th STREET NEW YORK, N.Y. 10014

3 КОНЦЕРТОВОЇ ЗАЛІ

КОНЦЕРТ ЮЛІАНИ ОСІНЧУК

Якось так склалося, що, не мешкаючи в Нью-Йорку, а зміг почути Юліану Осінчук шойно вперше на її концертному речиталі в великому 1-го квітня, в залі Українського Народного Дому в Нью-Йорку. Мої враження з цього концерту — якнайкращі.

Серед низки молодих українських піаністок в Америці — всі вони вже абсолютні Джуліарди — Юліана Осінчук наймолодша, ще навіть не 20-літня, і ще студентка (відомі мені привиди тих ще молодших піаністок на американському терені, але тому, що ніколи їх не чув, ніякої оцінки про їхні таланти й музично-виконавчі можливості не маю). Юліана Осінчук серед них усіх — а кожна з них зокрема треба цінити вагою золота за талантом, працею й здобути осяг, — особливо виділяється. Вона — природний, справжній музичний талант, з вродженою, правильною музичною інтуїцією, з чимало необхідними завдатками на дальший, поважний розвиток. До яких меж і висот — це, очевидно, покаже майбутнє. Та факт її безперечно, непересягнутого таланту подає якнайкращі надії.

На сьогодні, Юліана Осінчук це не „віртуоз“ у повному значенні цього слова — але серед українських піаністок, крім єдиної Любки Колесни, не було й нема ні одної, що заслуговувала б на цю назву (а й серед українських піаністів справжніх віртуозів було й є тільки три — один старшої генерації, два — молодшої). Будучи так музичально завантаженою, як нею є вже на сьогодні Юліана Осінчук, вона сама, маючи зовсім свідому своїх обмежень. В неї вже добре розвинена палочкова техніка й акордова, добрі оклади (дарма, що це тільки в екстраординарному динамічному діапазоні), добре почуття ритму. Усе це потребує ще розвитку — до досконалості. Найбільшим аутентом Юліани Осінчук на сьогодні, — це її пам'ятна певність (наразі тільки молоді піаністки, яка може застати цілу програму певною, без пам'ятних „аксидентів“), і повна свобода при фортепіано — найкращі показники того, що вона вроджена піаністка.

З інтерпретаційної сторони її ще чимало треба навчати.

Усі ці заваги — не „критика“, але суто професійно-навальні заваги молодій артистці, яка надто талановита, щоб до неї пристосовувати підхід, загальноприйнятний в нас у зв'язках з концертними виступами молодих артистів: „словослів'я“ товариства взаємної адорації... Юліана Осінчук цього не потребує тому, що вона не т. зв. артистка, але, в майбуттє, справжня, стовідсоткова.

У недільній програмі вона найкраще виконувала твори Рахманінова — до речі, технічно найважчі у програмі — з розмахом і вервою. Як наддатки — Дебюссі „Відблиски в воді“ та свою власну композицію, з гучульською атмосферою (щось, як „Сопліка й аркан“), гармонічно в дуже конвенціональному дусі її стилі. Та добре й те — адже молодих, підстаючих композиторів (чи таких, що ними хочуть бути!) у нас цілком немає! Юліана Осінчук у цій ділянці — білий крук!

Вона тепер — учениця передової (дарма, що вже добре понад 90-річної вчительки в Америці, славної Розіни Левін у Джуліарді, серед кол. учнів якої вже від довгих років є майже всі, без винятку, передові сучасні американські піаністи, з Ван Клайбурном і Джоном Браннігом на чолі (кол. учнем Розіни Левін є й Роман Рудницький)). Сам факт, що ця славна вчителька прийняла Юліану Осінчук, як ученицю, свідчить про талант нашої молоді піаністки, — а автори цих рядків ще й ві-

домо, що ця велика вчителька висловлюється про Юліану дуже похвально. Отже, дальший піаністичний розвиток Юліани Осінчук у якнайліпших руках.

А за недільний речиталі Юліани Осінчук належаться щирі, сердечні вітання. Браво!

Антін Рудницький

— 6 0 0 —

Фотепіано може бути засобом передачі технічної майстерності, метрономічного чергування наголошених і ненаголошених доль, звукового кольориту тощо, але рідко коли буває засобом ідеї, яку дає довголітній досвід виразного живого мистецтва, де всі ці фактори підпорядковані музичній думці. Тоді саме мистецтво стає цілим.

„Сонети Петрарки“ Листа (ч. 104 і 123) — це свого роду імпровізація, рефлексія композитора з перебування в Італії. Лист був не тільки основоположником модерної фортепіанової техніки, але й джерелом нових музичних ідей, з якого так щиро черпав його геніальний сучасник у галузі опери. „Сонети Петрарки“ у виконанні Ю. Осінчук не були безмісним пописом технічної віртуозності. Вони були тільки обертонами мелодичної концепції, повної ніжної поезії. У „Фіноері“ Листа фортепіано звучало як симфонічна оркестра. Хто знає, може цей твір був реакцією Листа на смерть Шопена.

Твори Рахманінова („Елегія“ оп. 3 ч. 1, „Етюд-табля“ е-моль оп. 3 ч. 6 і „Етюд“ ч. 7) піаністка виконала, на нашу думку, найкраще зрештою. А твори Шопена („Скерцо“ ч. 4 Е-дур оп. 54 і „Польонез“ ч. 6 А-дур оп. 53) співали, горіли, закликали до бою або снували мрії в поетичній контексті. Вони не були формальними репродукціями друкованих музичних символів, ізолюваних фазами пасажів, ниспадали, що їх інколи переривала гарна мелодія. Там зміст творів загорував устами душі мистця. А Дебюссі (в наддатках) чи не був близький до істини: прозорий, етеричний, мерехтливий, немаче сяйво сонячного проміння на листках молодого лісу? Якою гордістю наповнилося серце слухачів, що заповнили велику залу по самі береги, коли піаністка виконала твори українських композиторів (Лисенка „Ескізи в доріському ладі“, Людкевича „Пісня без слів“ і Кос-Анатольського „Прелюдії“ ч. 2) включно зі своєю власною композицією (в наддатках) на основі гучульської тематики?..

Коли так пишемо, то маємо на думці не окремі нотні фрагменти творів. Говоримо тут про цілість. Во техніку ще більше можна вдосконалити і стиль фортепіанової музики Моцарта у випадку Юліани можна ще опанувати та відчуття. Але от живої творчої думки, що перебував в Ю. Осінчук, ніколи не можна навчитися або забгнуту.

Піаністка будувала свій світ. Він творчий, бо переконали, приносить насолоду і змушує слухати. Він поволі відслоняє обличчя її мистецької індивідуальності.

Ігор Сосенницький

Купуйте в підприємстві, які оголошують про це.

„Літератур“

В СССР мобілізують молодь на примусову працю

Москва. — Редакційна „Комсомольська правда“ з 29 березня про „добровольців“ кидас додаткове світло на форми і способи використовування молоді на „новобудовах п'ятирічки“. Газета інформує про те, що „ЦК ВЛКСМ прийняв спеціальну постанову про громадський призов молоді на важливіші новобудови 1973 року“ і про те, що „громадський призов — одна з форм раціонального перерозподілу трудових резервів, спертого на планових принципах“. За даними газети, „у першому півріччі комсомольські організації повинні дати 10 тисяч путівок (тобто, відряджень чи спрямувань) тим, хто поїде на будови чорної металургії, 6 тисяч добровольців очікують у тому ж півріччі об'єкти легкої, харчової, машинобудівної та рибної промисловості, які є під будовою. В 1973 році на будову підприємств для випуску мінеральних добрив буде спрямовано 6 тисяч комсомольців. Все це відповідальне доручення партії і комсомол зобов'язаний виконати його з честю. 60 тисяч хлопців та дівчат дістануть комсомольські путівки на будову підприємств легкої і харчової промисловості. 100 тисяч молодих стануть тваринниками“. В таких масштабах соціалістичні переворот „мобілізацію“ трудових резервів, а щоб провести її якнайуспішніше, то при ЦК ВЛКСМ (комсомолу) „створений штаб для справи громадського призову комсомольців і молоді“. Цей штаб, як пише газета, „тисно“ співпрацює з обкомами, крайкома союзних республік, комсомольськими організаціями збройних сил СССР“. Газета відзначає, що на шляху „перерозподілу трудових резервів“ влада має успіх і що молоді голосяться „добровольцями“ на новобудови.

„Комсомольськими організаціями країни в першому кварталі 1973 року зформовано відділ з більше як 1 000 добровольців, які їдуть на допомогу гострові „Липецкстрой“. В березні більшість обкомів комсомолу (читай: комсомольські організації Білорусі, Грузії, Киргизії, Латвії, Таджикистану, Володимирської, Воронежської, Горьківської областей) успішно справились з дорученням їм завданням, зформували великі відділи будівничих — добровольців. Але з цією „мобілізацією“ не всюдя гаразд. „Комсомольська правда“ не згадує, наприклад, Україну та інших республік. За те у статті обережно відмічено, що не всі комсомольські організації на висоті завдань, що часто вербують „добровольців“, обіцяючи їм „золоті гори“ на будовах, щоб тільки „виконати“, а то й „перевиконати план“ поставленої робочої сили. Газета акцентує також і на те, що умови праці на новобудовах важкі і нестерпні. У висліді є те, чого не може промовчати совєтська газета, що „нерідкі випадки, коли деякі добровольці втікають з ударних (будов) додому“, мовляв, „злякалися“. Очевидно, справа не в тому, що вони „злякалися“, чи „затужили“ за домом, а що їм доводиться працювати на непосильних роботах і у примітивних умовах. Нічого тут не допоможе твердження, що „путівка на новобудову“ — це не просто спрямування на роботу, довідка на в'їзд до будови на працю, — це документ, яким стверджується право молоді людини на участь у важливих державних справах, у „п'ятиріччі“. Такі вигоди і такі можливості ніяк не переконують молоді людини в СССР, яка прекрасно розуміє, що насправді кривється за всіма совєтськими урядовими і партійними заклинами та обіцянками.

ЧЕРЕЗ ЗАХІДНЮ ЄВРОПУ ПЕРЕНІШОВ гураган, який спричинив смерть найменше 10-ти людей і матеріальні шкоди на мільйони дол. Найбільше лиха гураган заподіяв в Голландії.

Д-р Василь Лучків назначений повним професором

Нью-Йорк. — Відомий український громадський діяч, активний член цілого ряду українських наукових установ та організацій, член Екзекутиви УККА, д-р Василь Лучків дістав номінацію на повного професора Роклендського Коледжу ньюйоркського штату, а також призначення на безтермінове займання посади (тенор) на університеті. Д-р В. Лучків — уродженець Івано-Франківської області. Студював на університетах Міннесотського та Оттавського, де в 1958 р. здобув науковий ступінь магістра. Крім цього студював 616 біотехнічних наук, які закінчив в 1960 р. По закінченні студій якийсь час вчив у середній школі в провінції Квебек, а відтак був куратором слов'янського відділу бібліотеки Айовського коледжу. В 1966 р. дістав призначення на заступника директора бібліотеки стейтського університету в Брокпорті, Н. Й., на якому одночасно був викладачем російської мови. По двох роках він переноситься до Роклендського коледжу на посаду директора бібліотеки з додатковим навантаженням викладача з ділянки бібліографії, мови та літератури, а також дорадника архітектора при будові бібліотечного приміщення на суму 10 млн. доларів. В рамках своїх праць він опрацював згідно з дорученням президента цього коледжу програму чотирирічного заочного навчання, яку коледж адоптував. Попри свою професійну працю він продовжував післядипломні студії на університетах в Оттаві, Айові та Українському Вільному Університеті і одержав науковий ступінь доктора в 1970 р. Під сучасну пору д-р В. Лучків є головою Комітету, який розглядає всі підвищення, номінації і звільнення персоналу коледжу, членом Ради голів академічних департаментів, членом Комітету наукових дослідів та бібліотечно-бібліографічного комітету, а також членом Комітету планування наукової програми коледжу та членом Екзекутиви Професорсько-студентської асоціації. Крім того його обрано президентом Ради директорів бібліотечно-дослідного осередку східного штату Нью-Йорк. На українському громадському форумі д-р В. Лучків репрезентує в УККА Американсько-Українських Ветеранів, а в Конференції Центральних Українських Академічних Професійних Товариств в Нью-Йорку репрезентує Товариство Українських Бібліотекарів ЗСА. Літом 1971 р. на літньому семестрі УВУ в Мюнхені він давав курс української літератури. Від 1972 року читає лекції у Східному коледжі в Нью-Йорку. Н. Н.

Д-р Василь Лучків

теки з додатковим навантаженням викладача з ділянки бібліографії, мови та літератури, а також дорадника архітектора при будові бібліотечного приміщення на суму 10 млн. доларів. В рамках своїх праць він опрацював згідно з дорученням президента цього коледжу програму чотирирічного заочного навчання, яку коледж адоптував. Попри свою професійну працю він продовжував післядипломні студії на університетах в Оттаві, Айові та Українському Вільному Університеті і одержав науковий ступінь доктора в 1970 р. Під сучасну пору д-р В. Лучків є головою Комітету, який розглядає всі підвищення, номінації і звільнення персоналу коледжу, членом Ради голів академічних департаментів, членом Комітету наукових дослідів та бібліотечно-бібліографічного комітету, а також членом Комітету планування наукової програми коледжу та членом Екзекутиви Професорсько-студентської асоціації. Крім того його обрано президентом Ради директорів бібліотечно-дослідного осередку східного штату Нью-Йорк. На українському громадському форумі д-р В. Лучків репрезентує в УККА Американсько-Українських Ветеранів, а в Конференції Центральних Українських Академічних Професійних Товариств в Нью-Йорку репрезентує Товариство Українських Бібліотекарів ЗСА. Літом 1971 р. на літньому семестрі УВУ в Мюнхені він давав курс української літератури. Від 1972 року читає лекції у Східному коледжі в Нью-Йорку. Н. Н.



Ділямося сумною вісткою з Родиною, Приятелями, Другими по Зброї і Знайомим, що 3-го квітня 1973 р., по довгій недугі, упокоївся в Босі на 81-му році життя, приїздивши Найсвятіші Тайни, наш Найдорожчий БАТКО і БРАТ

бл. п.

учитель - агроном - правник

ПРОФ. ПЕТРО ПРУДИУС

ветеран I і II світових війн та учасник Українських Визвольних Змагань, народжений в с. Вришів Церковній, Зах. Україна.

ПАНАХИДА — а в'їждиво, 6-го квітня 1973 р. о год. 8-й веч. в похоронному заведенні П. Ярець, 129 East 7th Street, New York, N. Y.

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудуться в суботу, 7-го квітня 1973 р. з похоронного заведення до української католицької церкви св. Юра в Нью-Йорку, а відтак на цвинтар Mt. Olive, Masspeth, Brooklyn, N. Y.

В глибокому смутку:

БОГДАН — сестра
ЮЛІА — сестра
КАТЕРИНА і ДІДІ ПРУДИУС-КАК
АННА і МАК ПРУДИУС-ФРЕОЛОН
Родина сестер і братів ПРУДИУСІВ
Родина ВЕРСТІВ, ФІЦКІВ, ДУМІВ, КАЧОРОВСЬКИХ,
КАМІНСЬКИХ і ГАМКАЛІВ
та близька і дальша Родина в Україні і світі



В глибокому смутку повідомляємо Рідних, Приятелів і Знайомих, що з Волі Всевшнього, по тяжкій недугі, приїздивши Найсвятіші Тайни, 5-го квітня 1973 року, відійшла від нас на Вічний Спочинок, на 65-му році життя, наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАТИ і БАБУНІ

бл. п.

ЯРОСЛАВА МАРІЯ ОСТРУК з дому СОСЕНКО

ВІДОМА ПИСЬМЕННИЦЯ І СУСПІЛЬНА ДІЯЧКА

ПАНАХИДА буде відправлена в неділю, 8-го квітня 1973 року о год. 8-й веч. в похоронному заведенні Насенів при 109 E. Tabor Rd. у Філадельфії, Па.

ПОХОРОНИ відбудуться в понеділок, 9-го квітня 1973 року о год. 9-й ранку з української католицької церкви Христа Царя при Каюга вул., на українській католицькій цвинтарі у Факс Чейс біля Філадельфії.

Горькі приїзди:

СЕБАСТІАН — чоловік
НАДІЯ ЛУЧАНКО з чоловіком ЛЮБОМИРОМ — донька
ІВАННА СІВКАЧ з чоловіком БОРИСОМ — донька
НАТАЛІЯ, ОРЕСТ, БОГДАН, ЯРОСЛАВ, ЗОРІАН,
ЛЮБОМИР і РОМАН — внуки
АННА і ГРИГОРІЙ ЛУЧАНКО — сестри
Близька і дальша Родина в Європі і ЗСА

Замість свідків на II могилу просимо скласти пожертву на фонд „Церква в Потребі“.

Увага! ВЛАСНИКИ УКРАїнСЬКИХ Увага!
ВАКАЦІЙНИХ ОСЕЛІ, ГОТЕЛІВ, МОТЕЛІВ
І РЕСТОРАНІВ!

Дня 15 квітня 1973 р. о год. 3-й по пол.
на Союзівці

— відбудуться —

ПЕРШІ СХОДИНИ ПІДПРИЄМЦІВ

для обговорення важких справ — провадження підприємств, зв'язаних з цінами харчів і легальних справ та всі інші проблеми, як також виникли думки та есентуального створення установи організації.

ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ

НІКОЛИ НЕ ПІЗНО!

ВІДКРИВАЮТЬСЯ КУРСИ ЕМАЛІЙ

Зголошуватися:
NORM ENAMEL ART GALLERY
13 East 7th Str., N.Y.C. Phone: 982-1600

УКРАїнСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ, ІНК.
ВІДІЛІ НЬОАРК, НЬО ДЖЕРЗІ

КОНЦЕРТ

пам'яті
Д-ра ЗІНОВІЯ ЛИСЬКА

в СУВОТУ, 14-го КВІТНЯ 1973 РОКУ, о годині 7-й вечора
в залі УКРАїнСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.

— алаштуються —
при співстві м-ра-а Романа Саливського
Сопіанів Анатолій, УМІ від доринишном Рафаїла Венке
(при фортепіано Оксана Борбич)

і студенти Дарі Караваніч, Т. Саламат, К. Хухра, Н. Гурин, Р. Гриварчук,
З. Сосан, Т. Парашевич, М. Родосовська, Н. Дениш.

бл. п.
ДМИТРО НОГУТ

нар. в с. Захрипівка, пов. Синалат, Україна.
ПОХОРОНИ відбудуться в четвер, 29-го березня 1973 р. з церкви св. Юра в Нью-Йорку на цвинтар Кальварія, Бейкс, Н. Й.

В глибокому смутку:
дружина — АННА з дому АНДРУШКОВ
дочка — АННА ПРИТІСЬКА з чоловіком
ЗЕРОСЛАВОМ
зять — ПІДІА І ЛОРЕНН
Хай Бог благословить і має з своїм онієм, а пам'ять
буде віки живи.

Замість квітків на свідкі могили:
сл. п. проф. д-ра САВИ НИКИФОРЯКА
сл. п. проф. ЗЕНОНА ЗЕЛЕНОГО
сл. п. проф. д-ра ПЕТРА ІСАЄВА
та в 15-ту річницю смерті
сл. п. м-ра ПАВЛА ТРИЦАКА
зложили 100.00 доларів
на Ювілейний Фонд Олдіт НТІП
Дарі і Теодосій САМОТУЛКА

бл. п. ОЛЬГИ ШУСТ

що відійшла у Вічність 9-го квітня 1969 року

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

в понеділок, 9-го квітня 1973 року
о год. 7:30 ранку
в ЦЕРКВІ СВ. ЮРА в НЬО ЙОРКУ, Н. Й.

Про молитви просить

св. ВАСИЛЬ ШУСТ

В пам'ять Дорного Зятя і Швагря
св. п. КОНСТАНТИНА ЛІСКА

схилившись 60.00 доларів
на Кодекс Українських Народних Мертвих
Ірена Карпик-Ліська, Леся Карпик-Ліська, Ірина Карпик,
Карпик, Євген Карпик і Роман Карпик з Родиною.

Основа новий відділ ОУА „Самопоміч” у Бостоні

Бостон, Масс. (М.К.). — 25-го березня ц.р. відбулися Основуючі Збори Відділу Об'єднання Українців в Америці „Самопоміч” у залі української католицької парохії Христа Царя, які відкрив уповноважений Головною Управою до підготовки зборів, д-р Іван Дідюк і, з'ясувавши їхню ціль, привітав представника Централі, голову Головної Управи Степана Спринського, прохавши о. радника Степана Чомка провести молитву.

По прийнятті порядку наради, вибрано Президію: д-р Іван Дідюк — президент, Степан Сидларчук — секретар, та почесні члени о. радник Степан Чомко і голова Централі Степан Спринський.

Інформативну доповідь виголосив Степан Спринський, який привітав від Головної Управи присутніх та склав подяку д-рові І. Дідюкові за підготовлення зборів, а о. радникові С. Чомкові, парохові української католицької церкви, о. Пахоловці, настоятелю української православної церкви та директору радіоаудіовіслю Іванові Кезмурові за проголошення та заохоту до участі в зборах.

З черги наслідків основи та ідейні закладки і велику корисну дію ОУА „Самопоміч” за 25 років існування для добра української людини і спільноти. На тлі світових подій та ситуації у нашому громадському житті, з'ясувавши вагу і значення її на майбутнє в українській організації громади, подаючи їй інформацію про поодинокі ділянки, які виконують ОУА „Самопоміч”: суспільно-допомогова діяльність, спонсорство кредитивних коопера-

тив, культурно-освітня праця, а зокрема про одиницю суспільно-економічний орган „Наш Світ” та діяльність у загально суспільно-громадському житті.

В кінці доповіді поінформували присутніх про важливіші точки статуту. Описали виважені дискусії, в якій забили слово: д-р І. Дідюк, І. Волощук, д-р Роман Миколаєвич, інж. Стан. Берегуляк, о. радник С. Чомко, Д. Мельник, В. Гетьманський, М. Сухий, С. Сидларчук, інж. К. Гусак, С. Микитин й інші, які підкреслювали, між іншим, потребу осучаснення Відділу ОУА „Самопоміч”, її суспільно-допомогову діяльність, а зокрема доцільність створення Кредитивної Кооперативи. Відповіді та висновки надав представник Централі С. Спринський.

У висліді дискусії рішенням оснувати Відділ цієї заслуженої установи і вибрано Управу, до якої увійшли: д-р Іван Дідюк — голова, Володимир Гетьманський — заступник голови, Микола Сухий — секретар, Іван Волощук — касир, д-р Роман Миколаєвич, адвокат Анна Чопик, Микола Сухий мол., Петро Волощук і Степан Микитин — члени, які на першому засіданні виберуть поодинокі референти. Контрольна комісія: о. радник Степан Чомко, інж. Конрад Гусак і Данило Бортник. Товариський Суд: Степан Сидларчук, Петро Мороз і Дмитро Мельник.

Уточні ентузіазм: інж. К. Гусак привітав, як голова Відділу УККА, новообрану Управу і висловив вдячності, що поставила це одна корисна суспільно-громадська установа, яка посилює діяльність Відділу УККА на території Бостону. Він поставив ряд ділових запитів до голови Централі С. Спринського, який є секретарем Централі УККА, у справі важливих і актуальних проблем, які стоять перед Екзекутивою УККА і українською спільнотою, а саме: як ставити Централі УККА відносно Катедри Українознавства при Гарварді? Чи має на увазі Екзекутива УККА приїзд Брежнєва до Америки і відповіді до цього акції? Чи подумала Екзекутива УККА, щоб належно поінформувати чужинний світ про 40-ліття голоду на Україні, спричиненого Московією, і про 50-ліття тюрми народів СРСР та масові маніфестації, і чи в цьому напрямі увійшла в контакт з іншими національними організаціями, щоб спільно маніфестувати і протестувати?

На ці запити К. Гусак отримав вичерпну відповідь і висвітлення. Д-р Роман Миколаєвич порушив справу 100-ліття НТШ, на що отримав від С. Спринського інформацію з підкресленням, що як члени ОУА „Самопоміч”, так весь загаль українського суспільства повинні підтримувати цю надзвичайно заслужену наукову установу і щедро складати датки на її науко-

ву працю. У висліді своїх датки склали на руки д-ра Р. Миколаєвича: о. радник С. Чомко — 100 дол. та інж. К. Гусак від Відділу УККА — 150 дол., чим започатковано цю важливу збірку фондів на території Бостону.

Голова С. Спринський привітав новообрану Управу та побажав їй успіхів, даючи напрямні праці.

До Управи Відділу „Самопоміч” увійшли поважні і шановані громадою люди, як католики, так і православні і представники молоді, що дає заповітку, що цей ново-заснований Відділ стане одним із кращих у системі ОУА „Самопоміч”, а тим самим у загально-суспільному житті української організованої громади.

Новообраний голова д-р І. Дідюк подякував присутнім за участь і довіря, представників Централі за труд у приїзді і доповіді та допомогу у організуванні Відділу, завізавши всіх до співпраці. Отець радник С. Чомко закінчив збори молитвою.

М.К.

ПЕРЕДВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР СУА В ДЖЕРЗІ СІТІ

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Активний 71-й Відділ Союзу Українок Америки в цьому надгрудосонному місті влаштує в неділю 15-го квітня односторонній Передвеликодній базар. Він триватиме від 8-ї год. ранку до 1-ї год. по полудні в кафеєтері української католицької парафіяльної школи при Бенлі, вулиці. На базарі можна буде придбати потрібні на Свята: різне печиво, українську кераміку, писанки найкращих зразків, традиційні вишивки, картини для прикраси дому та інші гарні речі. Головою 71-го Відділу СУА є п-і Євгенія Єсен.

НОВИЙ СКЛЕП З МАТЕРІАЛАМИ

в українській ділянці Нью Йорку, матеріали, що надаються для висилки до краю.

НИЗЬКІ ЦІНИ.

Для читачів „Свободи” спеціальна знижка.

CARA-SUE FABRICS INC.

91 Second Avenue (між 5-6 вул.)

NEW YORK, N.Y.

*Добра новина!!

Дві люксові книжки за ціну одної!!

а) **НАЙНОВІША МЕТОДА ПРИРОДНОГО ЛІКУВАННЯ**, (Демидецький, Кнайп, Кунце, Плятен), 832 ст. продовжуємо продавати за \$27. — і додаємоб) даром: **Кашенко: ІСТОРІЯ ВІЙСЬКА ЗАПОРІЗЬКОГО** (ціна \$8.—!). Хто купить, починаючи від 1. березня, 1973 Б. року.

ОБІ ЗА \$27.—.

Зробіть найкращий вклад у своєму житті!!

HOWERLA

238 East 6th St. New York, N.Y. 10003, USA

Реальність — Забезпечення — Подорожі РЕАЛЬНІСТЬ (REAL ESTATE)

Належимо до Multiple Listing. Масо великий вибір домів на продаж в Гарніх, чистих, спокійних околицях Flushing, Bayside, Whitestone, Beechurst, Fresh Meadows, Douglaston, Little Neck.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ (INSURANCE)

На дом, авто, та торговельні підприємства.

ПОДОРОЖ (TRAVEL)

До всіх країн. Можливість їхати самим або з групою. Ми приготуємо кожну деталь вашої подорожі. Також масо цілий ряд місцевих та чужоземних подорожей та екскурсій. Всі інформації та обслуґа безкоштовні.

Одиноке українське бюро цих справ у Flushing, Queens, c

SCOPE AGENCY

ДМИТРО ГОРБАЙ — власник

Телефон (212) 357-5400

192-12 Northern Blvd. FLUSHING, N.Y. 11358

Щодня від 10 до 6 год. веч., суботу до 5-ї

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смакування.

Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША

яку найліпше люблять господарі і цілі родини.

Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER

KARL EHMER PORK STORES

Головна крамниця:

63-55 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.

Філія крамниці в Нью Йорку і поза містом.

НОВІСЕНЬКІ УКРАЇНСЬКІ МАШИНИКИ ДО ПИСАННЯ

Портативні

Солідна будова, около 19 фт. Спеціальна випро́дка \$89.50. Поштові замовлення по-даються лише за надісланням чека.

ALL LANGUAGES TYPEWRITER CO., INC.

119-121 W. 23rd St., New York, N.Y. 10011. 212 CH 3-8086

НА ПРОДАЖ

ДИМ 1-РОДИННИЙ
3 спальні, вітальня, їдальня, кухня, 2 лаз., гараж на 2 авто, великий город 1/2 акра. Гарна і спокійна околиця містечка Ossining, Westchester. Догідна залізнична комунікація до Нью Йорку — 5 хв. автома до станції. Низький податок. Ціна \$43,000. По інформації тел. (914) 941-4975

Farms & Country Homes

НАЙКРАЩІ ПОСЛУГИ

BOIX

РОДІВ

KORP of KENHONSON, N.Y.

(914) 626-7500

БАКАЦІЯ

ФЛОРІДА ЛКУЕ!

МАЮ КИМНАТУ

ДО ВИНАЙМУ

ANDRIJ KLYMENKO

6460 N.W. 29th Street

Ft. Lauderdale, Fla. 33313

HELP WANTED MALE

CAR MECHANIC

Experienced on foreign cars, salary commensurate with experience.

White House Important Motors

(201) 534-2185, Mr. Castroll

TRUMP CONSTRUCTION COMPANY

пошуку

ПОРТЕРА

до праці на кимент.

Тел. (212) 786-4124

після 4 по пол.

ДО ВИНАЙМУ

До винайму в Джерзі Сіті

4 ГАРНІ ЧИСТІ

КИМНАТИ

Напроти Dickinson High School.

Тел. (201) 792-0939 (між 8-9 год.) або (201) 451-8115

Замовляйте тепер. Найліпший дарунок в Україні

СПЕЦІАЛЬНІ СЕРТИФІКАТИ РУБЛІВ

За Спеціальні Сертифікати Рублів Ваші кресні

дистантуватимуть все що хочете за незначну частину від регул. ціни. Це так масо б'єте до крамниці з 100.00, а одержуєте за 200.00 або 300.00 вартості товару або навіть більше.

Спеціальні Сертифікати Рублів можна також використати за годинку по найнижчій ставці регулярних рублів.

ПОВНА ГАРАНТІЯ. НАЙКОРІШНА ОБОЛІГКА.

Доставка около 3 тижнів. Ставка на один спеціальний рубль є \$2.60.

Ця оплата є компетентна, абсолютна жадних інших доплат.

Жадайте наших дарунків іноземних каталогів.

ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР. ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ

INTERTRADE EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street

П'ятий поверх

New York, N.Y. 10010

Тел.: 982-1530

ДУЖЕ ВАЖНЕ

АВТОМОБІЛ

Найкраща доставка.

Station Wagon

"Furgon" US \$3,881.25

Moskvitch 412 IE

Export model \$3,570.00

Moskvitch 408 IE

\$3,285.00

Zhiguli VAZ 2101

\$3,520.00

Zaporozhets ZAZ 968

\$2,250.00

Жадайте нашого спеціального бюлетеню з іноземними автомобілями.

АПАРТАМЕНТИ

Унікальний одинокий

Жадайте нашого спеціального бюлетеню.

Масо 25 р. досвіду в тому бізнесі і масо багато років задоволення покупців.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(ліцензія В/О „ВНЕШПОСЛІТОРТ”)

добрі відомості, яка на против багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багатовисланих клієнтів у висилці пакунок-дарунків в Україну і інших частин СРСР.

Відбереть нічого не платити.

Тисячі задоволених клієнтів.

Всі посилки забезпечені.

Гарантована шкоро і точна доставка.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

affiliated with PODAROGIFTS, INC.

принимас замовлення на ЦЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ, автомобілі, холодильники, телевізії, radio transistor, аудіо-записувачі і багато інших товарів, також АПАРТАМЕНТИ для своїх кресних і приятелів, які живуть в Україні і СРСР.

За інформацією і безплатними каталогами, звертайтесь до головного бюро або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st

New York, N.Y. 10022

Тел.: (212) 758-1150-1

ВІДІЛИ:

New York, N.Y. 10003, 45 Second Avenue

New York, N.Y. 10011, 185 W. 14th St.

Boston, Mass. 02118, 271 Shawmut Avenue

Boston, Mass. 02127, 389 West Broadway

Buffalo, N.Y. 14206, 332 Fillmore Avenue

Chicago, Ill. 60623, 2222 West Chicago Ave.

Chicago, Ill. 60608, 3333 S. Halsted Street

Cleveland, Ohio 44114, 5879 State Road

Cleveland, Ohio 44131, 1082 Springfield Avenue

Grand Rapids, Mich. 49504, 636-58 Bridge St. N.W.

Hamtramck, Mich. 48212, 11533 Jos. Campen Ave.

Hartford, Conn. 06114, 200 Franklin Avenue

Lakewood, N.J. 08701, 241 Fourth Street

Los Angeles, Calif. 90022, 960 S. Atlantic Blvd.

New Haven, Conn. 06511, 1329 Boulevard

Newark, N.J. 07106, 698 Sanford Avenue

Passaic, N.J. 176 Market Street

Paterson, N.J. 07655, 60 Broadway

Philadelphia, Pa. 19141, 4925 Old York Rd.

Pittsburgh, Pa. 15203, 1307 E. Carson Street

San Francisco, Cal. 94115, 2076 Sutter Street

Waterbury, Conn. 905 Bank Street

Warren, Mich. 48092, 29200 De Quindre

Woodhaven, N.Y. 11421, 94-08 Jamaica Avenue

Worcester, Mass. 01610, 144 Millbury Street

Youngstown, Ohio 44503, 309 W. Federal Street

Телефон:

AL 4-5456

CH 5-2583

LI 2-1767

288-0063

TL 6-2674

BR 6-6966

WA 6-2737

884-1733

ES 2-4885

574-6446

GL 8-2256

865-5255

246-9473

FO 3-8569

AN 1-2994

LO 2-1446

873-8783

GR 2-6387

345-2028

GL 5-9586

HU 1-7750

FI 6-1571

PL 6-6766

751-6760/1

441-4712

SW 8-2865

RI 3-0440

ЧИ ВАША ДИТИНА ХОДИТЬ ДО УКРАЇНСЬКОЇ СВІТЛИЧКИ? ЗВЕРНІТЬСЯ У ЦІН СПРАВИ ДО ВИХОВНОЇ РЕФЕРЕНТКИ ВІДІЛУ СУА, ЩО 6 У ВАШІЙ МІСЦЕВОСТІ.

3 приємністю повідомляємо всіх, що висилають дарунки своїм Кресним в СССР

що масо тепер на складі новий, великий вибір різних товарів, включаючи

МОТОЦИКЛИ, ХОЛОДИЛЬНИКИ, МАШИНИ ДО ПРАННЯ, ТЕЛЕВІЗІЇ, ФОТОАПАРАТИ, МАШИНИ ДО ШИТТЯ ТА МЕБЛІ.

Також одяг, матеріали, футра, годинники та харчі.

Нові моделі авт:

ЖІГУЛІ VAZ 2101	\$3,520.00
МОСКВІЧ 412 IE	\$3,570.00
МОСКВІЧ 408 IE	\$3,285.00
ЗАПОРОЖЕЦЬ ZAZ 968	\$2,250.00

СПЕЦІАЛЬНО РЕКОМЕНДУЄМО НАЙНОВІШІЙ, УДОСКОНАЛЕНИЙ, ЕКСПОРТОВИЙ МОДЕЛЬ

ЖІГУЛІ VAZ 2103, 75 Н.Р. на 4-двері СЕДАН

Ціна \$4,036.50

(Як показано на виставі авт в Колісею в Нью Йорку).

ПОДАРОГІФТС, ІНК. — ОДИНОКА фірма в ЗСА, яка висилас СЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ через ВНЕШПОСЛІТОРТ без яких-небудь посередників, банків і т. п.

ПОДАРОГІФТС, ІНК. — ОДИНОКА фірма в ЗСА, яка прини́мас замовлення на ПІЛЬГОВІ РУБЛІВІ СЕРТИФІКАТИ і доставляє їх замовлення прямо через ВНЕШПОСЛІТОРТ на високоякісні товари, які можна одержати в спеціальних крамницях і складах в багатьох великих містах СССР.

ПОДАРОГІФТС ІНК. — одержує повідомлення про виконання кожного замовлення від ВНЕШПОСЛІТОРТУ і ПОВІДОМЛЯЄ висилачого.

ПОДАРОГІФТС ІНК. є ОДИНОКА фірма в ЗСА, яка подас посвідки доставки, згідно з умовою з ВНЕШПОСЛІТОРТОМ.

ДЛЯ вигоди наших клієнтів можна замовляти в одній з наших філій: GLOBE PARCEL SERVICE, INC., 723 Walnut St., Philadelphia, Pa. 19106 PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, 1776 B'way, N.Y., N.Y. 10019 COSMOS PARCELS EXPRESS CORP., 4